

- 1 स्थलं स्थली^a ।
 2 [समानौ] मरु-धन्वानौ^b
 3 [द्वे] खिलाप्रहते^c [समे] ॥ ५ ॥
 4 [त्रिष्व्]
 5 [अथो] जगती लोको विष्टपं^d भुवनं जगत् ।
 6 [लोको ऽयं] भारतं^e [वर्षं]
 7 [शरावत्यास् तु यो ऽवधेः ॥ ६ ॥
 8 देशः प्राग्दक्षिणः] प्राच्य
 9 उदीच्यः [पश्चिमोत्तरः] ।
 10 प्रत्यन्तो स्नेच्छदेशः [स्यान्]
 11 मध्यदेशस् [तु] मध्यमः ॥ ७ ॥
 12 आर्यावर्तः पुण्यभूमिर् [मध्यं विन्ध्यहिमालयोः] ।
 13 नीवृज् जनपदो

(1) Place, endroit de terre ferme. — (2) Région privée d'eau. — (3, 4) [Terrain] non labouré, ou inculte. — (5) Monde. — (6) L'Inde. — (7, 8) Région orientale [est, ou sud de la rivière de *S'arāvati* qui coule du nord-est au sud-ouest]. — (9) Région du nord [nord, ou ouest de la *S'arāvati*]. — (10) Pays de barbares. — (11) Région du milieu [située entre les deux chaînes de montagnes de l'*Himālaya* et du *Vindhya*, depuis le confluent du Gange et de la *Yamounā*, jusqu'à la disparition de la *Saraswatī*, * et comprenant par conséquent les provinces modernes d'Allahâbâd, Agra, Delhi, Aoude etc.] — (12) Région sainte [s'étendant, depuis la mer orientale jusqu'à la mer occidentale, et bornée par les deux chaînes de montagnes de l'*Himālaya* et du *Vindhya*]. — (13) Contrée habitée.

* Aussi स्थला. — ^b धन्वन्. — ^c खिल-अप्रहत. — ^d Aussi पिष्टपं ou पिष्टपः. —
 * Ou भरतवर्ष.